

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm  
[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

## OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic  
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)

Tel. 972 35 85 55

A/e: [catala@blanes.net](mailto:catala@blanes.net)  
[blanes@cpnl.cat](mailto:blanes@cpnl.cat)

### BIBLIOGRAFIA:

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE TERRASSA I RUBÍ. *El català a la carta: lèxic per a restauradors*. Terrassa; Rubí: Consorci per a la Normalització Lingüística de Terrassa i Rubí; Gremi Empresarial d'Hostaleria de Terrassa i Comarca, 2005

*Vocabulari de bars i restaurants-bar: català, castellano, français, english, deutsch*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Comerç, Consum i Turisme, 1991

*Vocabulari de restaurants: català, castellano, français, english, deutsch*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Comerç, Consum i Turisme, 1991

TERMCAT, Centre de Terminologia



Oficina de Català de Blanes

# VOCABULARI

*de bars i  
restaurants*



## begudes

**batut de xocolata** m.  
**bíter sense alcohol** m.  
**café (curt/llarg/americà)** m.  
**café amb llet / descafeïnat** m.  
**camamilla** f.  
**caputxino** m.  
**cassalla** f.  
**cervesa negra** f.  
**cigaló/perfumat** m.  
**còctel de cava** m.  
**conyac/brandi** m.  
**gasosa** f.  
**granissat de café/de llimona** m.  
**marialluïsa** f.  
**orxata d'ametlla/de xufia** f.  
**quinto m./canya** f.  
**suc de poma/de pinya** m.  
**suc de taronja natural** m.  
**tallat** m.  
**taronjada** f.  
**te amb llet/ amb llimona** m.  
**tònica** f.  
**vermut blanc/negre** m.  
**vi de la casa** loc.  
**vodka amb taronjada** m.  
**whisky** m.  
**xerès** m.

## tapes i entrepans

**ametlles torrades/salades** f. pl.  
**anxoves** f. pl.  
**banderilles** f. pl.  
**biquini (pernil i formatge)** m.  
**blat de moro torrat** m.  
**botifarra blanca/negra** f.  
**broqueta de carn/de llagostins** f.  
**bunyols de bacallà** m. pl.  
**calamars a la romana** m. pl.  
**calamarsons** m. pl.  
**canapès** m. pl.  
**capipota** m.  
**cloïsses vives** f. pl.  
**cresta**  
**crispetes** f. pl.  
**croquetes de pollastre** f. pl.  
**daus de formatge** m. pl.  
**empanada gallega** f.  
**escopinyes de gallet** f. pl.  
**esqueixada** f.  
**llonganissa** f.  
**mandonguilles** f. pl.  
**mostassa** f.  
**pa amb tomàquet** m.  
**pa torrat amb all** m.  
**panet** m.  
**patates braves** f. pl.  
**patates fregides/rosses** f. pl.  
**pernil del país/serrano** m.  
**popets amb la tinta** m. pl.  
**quetxup** m.  
**rossellones** f. pl.  
**salsitxa de Frankfurt f./frankfurt** m.  
**seitons** m. pl.  
**tripa** f.  
**truita a l'espanyola** f.  
**truita d'albergínia** f.  
**xistorra** f.  
**xoriço** m.

batido de chocolate  
bíter sin alcohol  
café solo /corto/largo/americano)  
café con leche/descafeinado  
manzanilla  
capuchino  
cazalla  
cerveza negra  
carajillo  
còctel de cava  
coñac  
gaseosa  
granizado de café/de limón  
hierba luisa  
horchata de almendra/de chufa  
quinto/caña  
zumo de manzana/de piña  
zumo de naranja natural  
café cortado  
naranjada  
te con leche/con limón  
tónica  
vermut blanco/negro  
vino de la casa  
vodka con naranjada  
whisky/güisky  
jerez

almendras tostadas/saladas  
anchoas  
banderillas  
bikini (jamón y queso)  
maíz tostado  
botifarra blanca/negra  
pincho de carne/de langostinos  
buñuelos de bacalao  
calamares a la romana  
chipirones  
canapés  
capipota  
almejas vivas  
empanadilla  
palomitas  
croquetas de pollo  
tacos de queso  
empanada gallega  
berberechos  
esqueixada  
longaniza/salchichón  
albóndigas  
mostaza  
pan con tomate  
pan tostado con ajo  
panecillo  
patatas bravas  
patatas fritas  
pernil del país/serrano  
pulpitos en su tinta  
catchup  
chirlas  
salchicha de Frankfurt  
boquerones  
callos  
tortilla a la española  
tortilla de berenjena  
chistorra  
chorizo

## amanides i entremesos

**alvocat amb salsa de rocafort** m.  
**amanida d'arròs** f.  
**amanida d'enciam i tomàquet** f.  
**amanida de cors de palmera** f.  
**amanida de tonyina** f.  
**amanida verda/tebia/tropical** f.  
**còctel de gambes/de marisc** m.  
**ensalada russa** f.  
**entremesos selectes** m. pl.  
**escalivada** f.  
**cors de palmera amb vinagreta** m. pl.  
**pa amb tomàquet i anxoves** m.  
**xató** m.

## sopes, cremes i consomés

**brou** m.  
**consomé amb rovell d'ou** m.  
**crema de llagosta/d'espàrrecs** f.  
**café cortado** f.  
**gaspaxo** m.  
**olla de cigrons** f.  
**salmorejo amb gambes** m.  
**sopa de bolets** f.  
**sopa de ceba gratinada** f.  
**sopa de galets** f.  
**sopa de peix/de pescadors** f.  
**vichyssoisse** f.

## arrossos

**arròs negre** m.  
**arròs a banda** m.  
**arros a la cassola** m.  
**arròs de pollastre/de verdures** m.  
**arròs fregit amb curri** m.  
**paella a la marinera** f.  
**paella amb llamàntol** f.  
**rossejat d'arròs** m.

## pasta i pizzas

**canelons d'espínacs** m. pl.  
**creps gratinades** f. pl.  
**espaguetis a la bolonyesa** m. pl.  
**espaguetis amb pesto** m. pl.  
**fideuada** f.  
**fideus a la cassola** m. pl.  
**lasanya de salami amb puré d'all** f.  
**macarrons a la italiana/napolitana** m. pl.  
**macarrons gratinats** m. pl.  
**pizza capritxosa** f.  
**pizza de quatre formatges** f.  
**raviolis amb crema de formatge** m. pl.  
**raviolis d'espínacs amb formatge** m. pl.  
**tallarines a la carbonara** f. pl.  
**tallarines amb all** f. pl.

## verdura, hortalisses i llegums

**albergínies arrebossades** f. pl.  
**barreja de bolets** f.  
**bròquil amb pastanagues** m.  
**carbassó farcit** m.  
**carxofes amb maionesa** f. pl.  
**carxofes saltades amb pernil** f. pl.  
**cassoleta de faves** f.  
**endívies amb beixamel** f. pl.  
**cors de palmera amb maionesa** f. pl.  
**minestra de verdures** f.  
**mongetes amb cansalada** f. pl.  
**pastís de porros** m.  
**patates al caliu** f. pl.  
**patates amb allioli** f. pl.

aguacate con salsa de roquefort  
ensalada de arroz  
ensalada de lechuga y tomate  
ensalada de palmitos  
ensalada de atún  
ensalada verde/tebia/tropical  
còctel de gambas/de marisco  
ensaladilla russa  
entremeses selectos  
escalivada  
palmitos en vinagreta  
pan con tomate y anchoas  
xató

caldo  
consomé con yema  
crema de langosta/de espárragos  
sopa de payés  
gaspacho  
cocido de garbanzos  
salmorejo con gambas  
sopa de setas  
sopa de cebolla gratinada  
sopa de codillos  
sopa de pescado/de pescadores  
vichyssoisse

arroz negro  
arroz a banda  
arroz a la cazuela  
arroz de pollo/de verduras  
arroz frito con curry  
paella a la marinera  
paella con bogavante  
*rossejat* de arroz

canelones de espínacas  
creps gratinadas  
espaguetis a la boloñesa  
espaguetis al pesto  
paella de fideos  
fideos a la cazuela  
lasaña de salami con puré de ajo  
macarrones a la italiana/napolitana  
macarrones gratinados  
pizza caprichosa  
pizza de cuatro quesos  
raviolis con crema de queso  
raviolis de espínacas con queso  
tallarines a la carbonara  
tallarines con ajo

berenjenas rebozadas  
revoltijo de setas  
bróculi con zanahorias  
calabacín relleno  
alcachofas con mahonesa  
alcachofas salteadas con pernil  
cazoleta de habas  
endibias con bechamel  
palmitos con mayonesa  
menestra de verduras  
judías con tocino  
pastel de puerros  
patatas asadas  
patatas con ajoaceite/alioli

**pebrot del piquillo** m.  
**pèsols saltats amb mantega** m. pl.  
**tupí de verdures** m.

## ous

**ous ferrats amb bacó** f. pl.  
**ous remenats** m. pl.  
**revoltim d'ou i tomàquet** m.  
**truita d'alls tendres** f.  
**truita de tonyina/a la francesa** f.

## carn

**ànec amb taronja** m.  
**bistec amb pebre verd** m.  
**botifarra amb mostassa** f.  
**colomí amb cebetes** m.  
**conill amb all i julivert** m.  
**costelles de xai a la graella** f. pl.  
**croquetes** f. pl.  
**entrecot amb guarnició** m.  
**filet amb rocafort** m.  
**gall dindi farcit** m.  
**graellada de carn** f.  
**hamburguesa amb patates** f.  
**mandonguilles amb pèsols** f. pl.  
**ossobuco a la milanesa** m.  
**peus de porc amb cargols** m. pl.  
**pollastre a l'ast** m.  
**pollastre amb curri** m.  
**porc rostit** m.  
**rosbif a l'anglesa** m.  
**tudó** m.  
**vedella amb rovellons** f.  
**xai a la cassola** m.

## peix i marisc

**anxoves amb tomàquet** f. pl.  
**bacallà amb mussolina d'all** m.  
**bacallà amb samfaina** m.  
**congre amb pèsols** m.  
**escamarlans a la planxa**  
**freginada de peix i marisc** f.  
**llamàntol** m.  
**llenguado meunière** m.  
**llobarro al forn** m.  
**lluç amb salsa verda** m.  
**musclos amb vinagreta** m. pl.  
**orada (daurada) a la sal** f.  
**rap amb romesco** m.  
**salmó a la papillota** m.  
**sardines en escabetx** f. pl.  
**truita de riu amb fonoll** f.

## postres

**arròs amb llet** m.  
**assortiment de pastissos** m.  
**cireres** f. pl.  
**flam amb nata** m.  
**fruita del temps** f.  
**fruita seca** f.  
**lioneses de xocolata o crema** f. pl.  
**maduixes amb nata** f. pl.  
**massapà** m.  
**nous amb mel** f. pl.  
**pastís de poma/de xocolata** m.  
**pastisseria variada** f.  
**plàtan flamejat** m.  
**postres de músic amb moscatell** f. pl.  
**préssec en almívar** m.  
**púding de fruita** m.  
**torrans** m. pl.

pebrot del piquillo  
guisantes salteados con mantequilla  
puchero de verduras

huevos fritos con bacon  
huevos revueltos  
revoltijo de huevo y tomate  
tortilla de ajos tiernos  
tortilla de atún/a la francesa

pato a la naranja  
bistec a la pimienta verde  
butifarra con mostaza  
pichón con cebollitas  
conejo al ajillo  
costillas de cordero a la parrilla  
croquetas  
entrecot con guarnición  
filete al roquefort  
pavo relleno  
parrillada de carne  
hamburguesa con patatas  
albóndigas con guisantes  
ossobuco a la milanesa  
manitas de cerdo con caracoles  
pollo al ast  
pollo al curry  
cerdo asado  
rosbif a la inglesa  
paloma torcaz  
ternera con niscalos  
cordero a la cazuela

anchoas con tomate  
bacalao a la muselina de ajo  
bacalao con pisto  
congrí con guisantes  
cigalas a la plancha  
fritada de pescado y marisco  
bogavante  
lenguado meunière  
lubina al horno  
lluç amb salsa verda  
mejillones a la vinagreta  
dorada a la sal  
rape con romesco  
salmón en papillote  
sardinas en escabeche  
trucha al hinojo

arroz con leche  
surtido de pasteles  
cerezas  
flan con nata  
fruta del tiempo  
frutos secos  
lionesas de chocolate o crema  
fresas con nata  
mazapán  
nueces con miel  
pastel de manzana/de chocolate  
paseleleria variada  
plátano flambeado  
frutos secos con moscatel  
melocotón en almívar  
pudding de fruta  
turrónes